

Корнева З.Ф. Процесс становления иноязычной речи при использовании средств динамической наглядности. Теория и практика профессионально ориентированного обучения иностранным языкам: материалы IX междунар. науч.-практ. конф., Минск, 12 - 14 Мая 2016 г. / редкол. Е.М. Дубровенко (гл. ред.), Н.А. Круглик. – Минск: Междунар. Ун-т «МИТСО». – с.83-86

З.Ф. Корнева
БГМУ (Минск)

ПРОЦЕСС СТАНОВЛЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ СРЕДСТВ ДИНАМИЧЕСКОЙ НАГЛЯДНОСТИ

В процессе овладения иностранным языком внешней наглядности отводится стимулирующая и, по возможности, максимально однозначная роль. Полное отсутствие внешней предметной наглядности оказывает сдерживающее влияние не только на развитие ситуативной речи, но и на овладение иностранным языком в целом. От уровня владения языком зависит успешность осознания образов. Она связана с прошлым опытом речемыслительной активности и методикой обучения, что для полноценного развития иноязычной речи существенно необходимы как предметно-слуховая, так и предметно-зрительная наглядность. При овладении иностранным языком представляется целесообразным использование, прежде всего, предметно-зрительной динамической наглядности, развивающей ситуативную речь, что необходимо для становления речи в целом. При этом организация системы наглядности основывается на учете естественной динамики устной речи. Поэтому статическая зрительная наглядность эффективна лишь при кратковременной ее экспозиции, она должна применяться для инициального стимулирования говорения на иностранном языке, так как длительная экспозиция может замедлять речевые реакции.

Предметно-зрительная динамическая наглядность более эффективна для развития иноязычной речи, в наибольшей степени способствует овладению предикацией суждений (глаголами действий), а выбор глагола представляет в речепроизводстве наибольшую трудность, именно на него падает основная нагрузка в организации синтаксического единства фразы.

Наглядная стимуляция иноязычного говорения может осуществляться одномодально и разномодально. Зрительные предметные раздражители имеют во многих случаях и свои звуковые аналоги, их воздействие возможно как совместное (комплексное), так и по отдельности, одномодальное. В последнем случае у воспринимающего предметы или ситуации зрительно возникает и слуховой образ, и наоборот.

Речепроизводство в процессе учебного общения может опираться на внешнюю предметно-слуховую наглядность, дополненную в сознании соответствующими зрительными представлениями. Использование такой наглядности расширяет возможности развития иноязычной речи, делает его надежным из-за практически полного отсутствия адаптации в слуховых ощущениях. Наши исследования показали, что зрительная стимуляция

способствует первоначальному осознанию и определению действия, а слуховая – объекта. В процессе называния на иностранном языке предметов и ситуаций, воспринимаемых с помощью различных органов чувств, происходит становление и упрочение тех связей, которые лежат в основе полноценного владения языком. В процессе обучения наблюдается лучшее владение построением фраз и умение варьировать лексическим материалом.

Однако поиск необходимой грамматической структуры невозможен без прочного удержания программы высказывания. Иногда же недостаточно только удержать программу, но необходим и ее пересмотр. Невозможностью его организации и объясняется некоторая неадекватность в употреблении времен и в согласовании, хотя это и не приводит к искажению смысла. Это вызвано неспособностью к перефразированию, которая, очевидно, во многом зависит от процессов прогнозирования и сличения реально поступившей ситуации с прогнозируемой. Это вероятностное прогнозирование, построенное на основе прошлого опыта, позволяет снизить число ошибочных реакций, свести к минимуму рассогласование между прогнозируемой и наличной ситуацией [1]. От совершенства вероятностного прогнозирования зависит своевременность обеспечения необходимой реакции. Число потенциальных связей, в которые могут вступать слова иностранного языка, значительно увеличивается, благодаря чему улучшаются временные характеристики речи [2].

Общее время пауз имеет тенденцию к увеличению с ростом объема речевого материала, однако локализация их становится более определенной и естественной. При значительно возросшем владении языком существенно сокращается паузация в речи, вызванная затруднениями при выражении суждений на иностранном языке, а также значительно сокращаются латентные периоды речевых реакций и увеличивается темп речи. Это особенно необходимо на начальном этапе усвоения иностранного языка, когда закладываются основы для дальнейшего успешного продвижения в овладении им.

Служебные слова в языках с аналитическим строем выполняют важную функцию передачи синтаксических отношений в предложении. Особую трудность вызывает установление категории определенности и неопределенности существительного, которые находят свое отражение в употреблении соответствующего артикля. Чаще всего встречается неадекватное употребление в речи тех элементов иноязычной структуры, которые не несут смысловой нагрузки, а служат для выражения синтаксических отношений во фразе. Для правильного осуществления речевых правил необходима соответствующая связь между словом и образом, так как только при этом условии формируется категория определенности и неопределенности. Служебные слова не что иное как эксплицитное выражение типичных отношений [3].

Разномодальная наглядность позволяет создавать в процессе учебного общения эффект соучастия или присутствия. Различные виды наглядности адекватны конкретным условиям и материалу процесса усвоения. Опыт преподавания и проведенные эксперименты показывают, что для называния ситуаций со слабо выраженным действием достаточно эффективна предметно-зрительная наглядность, в том числе и статическая с кратковременной ее экспозицией. Называние ситуаций, которым свойственно ярко выраженное

действие и возможность вызывать эмоции, лучше протекает с применением предметно-слуховой наглядности.

Процесс овладения иностранным языком можно интенсифицировать с помощью динамической наглядности, которая способствует: овладению структурой фразы; установлению и уточнению связи между воспринимаемыми предметами, ситуациями и соответствующими им реченазваниями; доведению до надлежащего уровня темпа речи на иностранном языке; адекватному распределению пауз. Динамическая наглядность создает установку на активное развитие иноязычной речи, приближает процесс усвоения.

На начальном этапе усвоения иностранного языка возможно применение разномодальной наглядности, несмотря на сложность ее организации. Однако, это не оказывается категорически необходимым в течение каждого периода овладения языком, поскольку виды наглядности адекватны определенным целям усвоения и каждая из них имеет свои относительные преимущества. Поэтому в учебном процессе целесообразно применять оба вида наглядности – зрительную и слуховую – в системе и взаимосвязях, но, как правило, по отдельности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Дульзон А.П. К вопросу о связи языка и мышления. Вопросы языкознания. 1956, № 3. с.79-84.
2. Фаткин Л.В., Фейгенберг И.М., Цискаридзе М.А. О некоторых детерминантах сенсорной деятельности. – Вопросы психологии, 1970, № 4, с. 47-54.
3. Galichet G. Essai de grammaire psychologique. - Paris, 1947. – 149 p.